



La Lettre

DE LA MISSION LAÏQUE FRANÇAISE

N° 90 - juin 2010

LE DOSSIER : Séminaire MLF/OSUI 2010

Une coopération renforcée entre le ministère des Affaires étrangères et européennes (MAEE) et la Mission laïque française (MLF)

S o m m a i r e

1 À la Une

- Une coopération renforcée entre le ministère des Affaires étrangères et européennes et la Mission laïque française

2-3-4-5-6-7

La vie des établissements

- Congo : journée portes ouvertes au lycée français de Lubumbashi
- Syrie : le Lycée français d'Alep accueille huit stagiaires certifiés de l'IUFM de Lyon
- Erbil : le ministre de l'Éducation du gouvernement du Kurdistan d'Irak visite l'école française MLF Danielle Mitterrand d'Hawler
- Côte d'Ivoire, Abidjan : visite du président d'ADIFLOR à l'école La Farandole internationale
- États-Unis : « Les couleurs de la Francophonie » à Awty International School
- Myanmar : atelier BD à Yangon
- Souleymanieh : au Kurdistan d'Irak, un court-métrage pour la Semaine mondiale et francophone de films d'écoles
- Brésil : voyage scolaire à Paranaguá, deuxième port de commerce du Brésil
- Maroc, Marrakech : un peu plus près des étoiles...
- Alger : sciences... on tourne !
- Gabon, Moanda : c'est une langue belle, avec des mots superbes...
- Russie, Kalouga : Biodiversité 2010, sur les traces de l'ours de Sibérie et de l'esturgeon de Russie...
- Le Caire : deuxième rencontre sportive du réseau MLF Égypte

8 La vie de l'association

- Signature d'une charte de partenariat avec la direction de l'encadrement du ministère de l'Éducation nationale
- Liban, pose de la première pierre du complexe sportif du Collège franco-libanais Elite de Tyr
- La MLF renforce sa coopération avec le Cned
- Arabie Saoudite : inauguration de l'École française internationale de Djeddah



Yves Aubin de La Messuzière et Bernard Kouchner



Le ministre des Affaires étrangères et européennes, Bernard Kouchner, et le président de la MLF, Yves Aubin de La Messuzière, ont signé le 18 mai 2010 une convention cadre portant sur la coopération et la mobilisation des deux partenaires au service des établissements d'enseignement français à l'étranger.

Faisant suite à la convention signée avec le ministre de l'Éducation nationale en mai 2009, ce partenariat permet au MAEE et à la MLF d'associer leurs actions pour une synergie renforcée en faveur du rayonnement international de l'expertise française d'enseignement.

« La MLF [...] est dorénavant reconnue comme un acteur à part entière de l'enseignement français à l'étranger, à côté de l'AEFE, l'opérateur public. Elle est un partenaire du ministère, plus particulièrement de la direction générale de la mondialisation qui assure le pilotage stratégique du grand réseau d'enseignement français à l'étranger. Elle entretient bien entendu une relation de partenariat suivi avec l'AEFE [...]. L'association est aussi opérateur du ministère

dans certaines circonstances et je pense notamment à Kaboul et au Kurdistan où nous développons des actions éducatives à [son] initiative. La Mission montre ainsi la disponibilité à agir dans certains pays en situation d'urgence ou de post crise. Bref, si la MLF n'est pas un service public à proprement parler, elle se situe bien dans le prolongement du service public. »

Extraits du discours prononcé par Yves Aubin de La Messuzière

« Les valeurs que porte et transmet la Mission laïque française sont celles de la France ; ce sont les valeurs fondatrices de notre société : l'esprit critique, la volonté de connaître, la tolérance, l'échange, l'humanisme et bien sûr la laïcité, qui est au fondement de votre entreprise ; cette laïcité ouverte et non agressive, le meilleur des antidotes, à l'heure des crispations identitaires, au "choc des civilisations" que certains prophétisent. »

Extraits du discours de Bernard Kouchner

→ La vie des établissements

→ Congo : journée portes ouvertes au Lycée français de Lubumbashi

Le Lycée français Blaise Pascal a organisé une journée « portes ouvertes » le samedi 24 avril 2010. Tout au long de cette journée, une centaine de familles lushoises a pu découvrir l'établissement, installé sur près de trois hectares arborés.

Les parents d'élèves, les enseignants et les élèves se sont mobilisés pour accueillir les visiteurs et mettre en valeur tous les aspects de la vie scolaire et les conditions pédagogiques dans lesquelles elle s'exerce.

Pour cette occasion, les élèves du primaire avaient préparé des expositions sur leurs activités pédagogiques en rapport avec le projet d'établissement : visite du musée, d'entreprises... Les élèves de CM1 et CM2 ont exposé les bandes dessinées primées au concours

« *Dis-moi dix mots* » organisé par le Centre culturel français *Halle de l'Étoile*, dans le cadre de la Semaine de la Francophonie.

Les collégiens et les lycéens, eux, ont présenté l'organisation de leur travail scolaire réalisé avec le Cned : l'utilisation des supports papiers mais également la navigation sur le site Internet ouvert à leur intention. Dans le cadre des cours d'histoire et de géographie, les élèves de différentes nationalités avaient entrepris de faire connaître la culture et les institutions politiques de leur pays. Ces travaux ont pu être affichés ainsi que les réalisations effectuées en arts-plastiques, tandis que sur les ordinateurs de la salle informatique défilaient des reportages sur les sorties scolaires, des photos de classe et d'élèves.

Le bilan de cette journée est très positif : les familles ont montré beaucoup d'intérêt pour toutes les réalisations pédagogiques ; elles ont également pu avoir toutes les informations pratiques souhaitées sur le système scolaire français et ses exigences. Une plaquette de présentation du lycée a été distribuée, une cinquantaine de fiches d'inscription remise, quelques-unes ont été concrétisées. Enfin, 21 élèves se présenteront dans les prochains jours pour passer un test d'évaluation de niveau pour l'une des classes du collège ou du lycée.

C'est donc dès à présent vers la prochaine année scolaire que se tournent enseignants, élèves et parents, après une journée fort réussie et pleine de satisfactions pour les organisateurs comme pour les visiteurs. ■

→ Syrie : le Lycée français d'Alep accueille huit stagiaires certifiés de l'IUFM de Lyon

Le lundi 29 mars 2010 à 8 h 30, Catherine Ganaye, proviseur, Ahmad Al Hout, directeur syrien, Stéphane Hamel, directeur du Primaire ainsi que les professeurs tuteurs de français, mathématiques, sciences-physiques, SVT et histoire-géographie ont accueilli huit stagiaires certifiés de l'Institut universitaire de formation des maîtres de Lyon.

Ces jeunes professeurs ont passé trois semaines au Lycée français d'Alep où ils ont suivi, dans les classes de 6^e à terminale, les cours de leurs professeurs tuteurs. Ils ont également assuré, pour les élèves de terminale, des cours de soutien et ont pris pendant quelques heures les élèves en responsabilité sous le contrôle de leurs professeurs tuteurs.

Les objectifs de leur stage au Lycée français d'Alep étaient de compléter



Bastien Ferré, Anne-Laure Kirkorian, Anne-Sophie Cherpin, Alexandra Goislard, Maud Canudet, Anne Savigny, Flavie Donnier-Vaneltin et Sonia Ziani ont été accueilli au Lycée français d'Alep par Catherine Ganaye, proviseur, Ahmad Al Hout, directeur syrien, Stéphane Hamel, directeur du primaire et leurs professeurs tuteurs : Céline Maaz, Mayssam Hallak, Pascal Monet, Fethi Borsali, Yaya Beissalah et Stéphane Paupe

leur formation initiale, d'observer les pratiques pédagogiques des professeurs du Lycée français et de com-

prendre comment ceux-ci conduisent leurs élèves à l'excellence. ■

→ La vie des établissements

→ **Erbil** : le ministre de l'Éducation du gouvernement du Kurdistan d'Irak visite l'école française MLF Danielle Mitterrand d'Hawler*

En décembre dernier, lors d'une première rencontre, Marcel Müller, le directeur de l'école d'Erbil et Patricia, son épouse enseignante, avaient invité le ministre de l'Éducation nouvellement nommé à venir visiter l'école, ce que ce dernier avait promis de faire.

Il y a quelques jours, un appel téléphonique de son cabinet a informé l'établissement qu'il honorait sa promesse : rendez-vous pris pour le surlendemain. Le ministre a ainsi passé plus d'une heure au sein de l'école, en présence de Muriel Poireault, consule adjointe à Erbil. Après une présentation de l'équipe, il est entré dans les classes et a salué les enfants en français, a observé les affichages, posé des questions... Un entretien a ensuite permis de le remercier de ses interventions décisives, de lui préciser les ambitions pour l'école : en faire, le plus rapidement possible, un éta-



Perwin, Xanem, Maysam, Gardane, le ministre de l'Éducation du gouvernement du Kurdistan d'Irak, Patricia Müller et Muriel Poireault posent avec des élèves de l'école d'Erbil

blissement de référence. Le ministre s'est montré très intéressé par le devenir des élèves, et souhaite que ce point central soit abordé lors des discussions qu'il aura avec le président et le directeur général de la Mission laïque en juin prochain. Tous les élèves n'ayant pas automatiquement la possibilité de poursuivre des études universitaires en

France et plus largement en Europe ou aux États-Unis, une de ses préoccupations est de les préparer à le faire au Kurdistan ou dans la région. Une préoccupation réconfortante, qui inscrit ce projet dans le long terme et qui présage un travail important pour Marcel Müller et son équipe. ■

*Erbil se dit « Hawler » en langue kurde.

→ **Côte d'Ivoire, Abidjan** : visite du président d'ADIFLOR à l'école La Farandole internationale

Au cours d'une mission en Côte d'Ivoire, Louis Duvernois, sénateur des Français établis hors de France et président de l'association ADIFLOR, s'est rendu à La Farandole pour y effectuer une visite le 12 avril dernier.

Accompagné de Christian Oquet, conseiller culturel à l'ambassade de France, Catherine Rechenmann, conseiller élue de la Côte d'Ivoire et du Libéria et d'Éric Belotti, consul adjoint de l'ambassade de France, Louis Duvernois a visité les classes, la BCD, les salles d'informatique et d'anglais, les cours de récréation ainsi que la cantine. Il faut rappeler que l'association ADIFLOR avait fait un don de plus de 2000 livres en 2008 à La Farandole afin de renforcer sa BCD et son CDI. Son président a ainsi pu apprécier l'usage qui en a été fait.

Après la visite des locaux, l'équipe de direction, les enseignants et le sénateur se sont retrouvés à la cantine de l'école pour une collation des plus conviviales, occasion d'échanges fructueux, particulièrement sur le processus

d'homologation de l'établissement effectué avec l'appui pédagogique de la Mission laïque française. ■



Louis Duvernois, sénateur des Français établis hors de France à la rencontre des écoliers de La Farandole Internationale

→ La vie des établissements

→ États-Unis : « Les couleurs de la Francophonie » à Awty International School

La célébration de la Francophonie à l'école primaire d'Awty International School a pris la forme d'une exposition d'œuvres individuelles et collectives réalisées par les élèves, de la section de maternelle au CM2.



À la manière de Moussa Sakho...

4 365 enfants ont participé au projet, qui a également impliqué les élèves de la section internationale étudiant le français. Cet événement faisait partie du programme officiel du Mois de la Francophonie 2010 organisé par le Consulat général de France à Houston dans les États du Texas, de l'Arkansas et de l'Oklahoma. Le vernissage de l'exposition a eu lieu le vendredi 19 mars en

présence de Pierre Grandjouan, consul général de France, de Dominique Chastres, attaché culturel et des membres de la direction et du conseil d'administration de l'école.

Les œuvres d'art, présentées aux visiteurs dans les locaux de l'école primaire du 15 au 31 mars, ont été inspirées par des artistes francophones, avec la volonté affirmée de représenter le monde francophone dans sa pluralité, à la fois géographique et esthétique : de Cassandra, peintre haïtienne, à Pierrot Men, photographe malgache, en passant par Luong Dang, artiste vietnamienne, Moussa Sakho, peintre sur verre sénégalais, ou encore Pierre Arman, sculpteur franco-américain, les supports, les media et les techniques ont sensibilisé les élèves à une diversité de modes d'expression artistique originaux. Chaque artiste a fait l'objet d'une présentation normalisée accompagnant les œuvres, changeant ainsi les murs de la bibliothèque et les couloirs de l'école en un véritable musée, que des classes des deux sections, de la maternelle au lycée, ont visité avec leurs enseignants. ■

Myanmar : atelier BD à Yangon

Le mercredi 17 mars 2010, les élèves et les enseignants de l'école MLF-Total se sont rendus à l'American Center de Yangon pour y rencontrer Émile Bravo, auteur-illustrateur des bandes dessinées « Les Aventures de Jules » et « Les Ours Nains ».

L'artiste, tout en répondant aux questions des élèves, leur a expliqué les étapes de son travail de création. Ainsi, les enfants ont pu observer, sur quelques exemples de ses planches originales, différentes couleurs : le bleu, utilisé au début car, en cas d'erreur, cette couleur ne « passe » pas à la photocopie ; le noir, repassé par-dessus une fois que l'auteur est sûr de son travail... Émile Bravo, qui a confié qu'il écrivait et dessinait depuis son enfance, a ensuite montré des planches originales imprimées, en couleur.

L'atelier s'est terminé par une démonstration en direct, et chacun est reparti avec son Ours Nain !



Dédicace d'Émile Bravo pour l'École MLF-Total de Yangon

→ Souleymanieh : au Kurdistan d'Irak, un court métrage pour la Semaine mondiale et francophone de films d'écoles

La classe de CP de l'École internationale française Danielle Mitterrand de Souleymanieh vient de terminer un court-métrage de 8 minutes, intitulé *Maxime le gris*.

Ce petit film est l'adaptation d'un ouvrage de littérature jeunesse français, qui relate les aventures de Maxime, roi d'un pays gris. Les élèves, qui ont étudié l'œuvre en classe pendant plusieurs semaines, ont ensuite participé à l'adaptation de l'histoire, à la réalisation des décors. Ils ont été initiés au langage des images, ont manipulé la caméra, et surtout, ils ont tenu tous les rôles du film. Le 13 mai, environ 150 personnes – parents, amis, francophones et francophiles de Souleymanieh – ont assisté à une projection organisée par l'école.

Le film devrait être sélectionné pour la Semaine mondiale et francophone de

films d'écoles organisée par Festimaj* dans une vingtaine de pays. L'école projetera les 66 films retenus en partenariat avec le centre culturel local de la ville. Les votes du public seront transmis aux organisateurs, agrégés aux votes des pays participants et soumis à un jury professionnel présidé par Nadér Takmil Homayoun, cinéaste iranien dont le long-métrage *Téhéran* est sorti en avril sur les écrans français et a reçu le Prix de la semaine de la critique de la Mostra de Venise ainsi que le Grand prix du jury au festival *Premiers plans* d'Angers.

* www.festimaj.org



Les cinéastes en herbe en plein tournage

→ La vie des établissements

→ Brésil : voyage scolaire à Paranaguá, deuxième port de commerce du Brésil

Les 14, 15 et 16 avril 2010, les 24 élèves de l'École MLF-Renault do Brasil de Curitiba sont partis à la découverte du port de commerce de Paranaguá et de sa région, situé à 100 km de Curitiba.

Les élèves ont découvert le port, son fonctionnement, ses bateaux et ses métiers, en sillonnant la zone portuaire au son des commentaires enthousiastes de leur guide d'un jour, en bus, puis depuis la mer, embarqués à bord d'un bateau de promenade. Ils ont ainsi observé de près le chargement des cargos à bord d'impressionnants cargos. Ce séjour a aussi été l'occasion d'approfondir leurs connaissances du milieu naturel grâce à la visite de la réserve de Palmito, qui préserve le palmier Juçara, très recherché pour sa chair tendre mais mis en péril par une exploitation déséquilibrée. Ce contact réel avec la biodiversité a permis de mettre en valeur les recherches effectuées en classe avant le voyage.

De belles rencontres ont ponctué le

séjour, au travers de moments d'échange avec la population locale lors d'une séance de pêche très attendue par les petits, puis lors d'un après-midi dansant animé par un groupe folklorique.

Pour travailler le langage et la production d'écrits, les élèves ont tenu un carnet de voyage sur le site Internet de l'école, suivi en direct par les parents qui n'ont pas manqué d'interagir en donnant leurs commentaires dès le soir même !

Esprit de solidarité et plaisir d'être ensemble ont été au rendez-vous tout au long du voyage, les plus grands s'occupant patiemment des plus jeunes lors des moments de vie collective. De retour en classe, les élèves ont réalisé comptes rendus, exposés et diaporamas numériques pour prolonger les acquis du séjour, dans une ambiance de groupe sensiblement plus cohérente.

Ce voyage a permis d'atteindre les objectifs du projet d'école (ouverture



Les élèves visitent le port de commerce de Paranaguá : de nombreux cargos sont à quai et chargent ou déchargent leurs marchandises

culturelle scientifique sur le pays d'accueil, socialisation et développement de la maîtrise des langues étrangères) et a laissé de beaux souvenirs dans l'esprit des élèves qui parlent déjà de repartir! ■

→ Maroc, Marrakech : un peu plus près des étoiles...



Randonnée aux pieds du Haut-Atlas

Du 14 au 16 avril 2010, les deux classes de CM2 de l'école Majorelle ont bivouaqué aux pieds du Haut-Atlas, sur le site exceptionnel de *Terres d'Amanar*, à une quarantaine de kilomètres de Marrakech.

Sensibiliser au respect de l'environnement et au développement durable pour former des enfants citoyens : voilà l'objectif central du projet d'école du Groupe scolaire Jacques Majorelle de Marrakech.

■ Sensibiliser au respect de l'environnement et au développement durable

Les enfants ont été accueillis dans la structure *Terres d'Amanar*,

qui bénéficie du label Écotourisme. Des activités telles que la randonnée pédestre ont permis aux enfants de se familiariser avec la faune et la flore locales, si diversifiées. La préservation, le respect de l'environnement, sont des mots qui ont pris tout leur sens à la découverte des richesses de ce site. L'autre axe de ce séjour portait sur une initiation à l'astronomie, qui a permis aux enfants de découvrir la relation entre la Terre et le ciel. Au-delà de leur environnement proche, ils ont, lors des veillées, découvert les astres au télescope. Chacun a pu observer les constellations et les anneaux de Saturne !

■ Former des enfants autonomes et responsables

La course d'orientation a permis à chacun d'être utile au sein du groupe. L'entraide et la collaboration furent nécessaires, pour une performance collective où la réussite individuelle, souvent valorisée dans les activités scolaires, n'est plus de mise. La gestion du quotidien a permis aux enfants d'être plus autonomes : pour certains, c'était un premier séjour hors du cadre familial. La prise en charge des effets personnels, les douches, les temps de vie collectifs etc. ont été une expérience très enrichissante et parfois surprenante ! Certains élèves se sont révélés sous un autre jour. ■

→ La vie des établissements

→ Alger : sciences... on tourne !

La classe de CM2 de la Petite École d'Hydra a été retenue dans la catégorie « International » pour la phase finale du *Festival du film des chercheurs en herbe*. Elle y a participé grâce à une visioconférence.

Depuis 11 ans, le *Festival du film de chercheur* est organisé à Nancy par le CNRS et les universités de Nancy et Metz, avec comme objectif celui de valoriser la recherche via le film et de faire partager à tous les publics les grandes aventures scientifiques contemporaines. Depuis 3 ans, le festival ouvre ses portes aux plus jeunes et une catégorie « Chercheurs en herbe » a été créée : les classes des écoles primaires sont invitées à réaliser un film d'environ 4 minutes qui met en exergue la démarche scientifique menée dans la classe sur un sujet relevant des instructions officielles du cycle concerné.

Le film réalisé par la classe de CM2 de Céline Bouhours a été désigné comme lauréat de la catégorie internationale pour participer à la phase finale du concours, organisée à Nancy. Grâce à la visioconférence organisée par les responsables du CRDP, les élèves

d'Alger ont pu y participer et présenter leur travail au jury et aux autres classes. En fin de matinée, le jury a rendu son verdict : 2^e ex-æquo du concours !



Le film :

Depuis début janvier, la classe suit les aventures d'une famille française, présente à l'école l'année passée, qui a fait le choix de partir durant six mois sur un voilier au large des côtes chiliennes. Par le biais du blog familial, les élèves ont observé les préparatifs du voyage et ont remarqué, grâce à la visite virtuelle du bateau, que la famille n'avait prévu que très peu de bouteilles d'eau minérale. Les enfants se sont alors demandé de quelle façon ils pourraient désaler l'eau de mer afin de pouvoir la boire. Pour répondre à cette question, ils ont émis des hypothèses et mis en place des expériences. Le film qui a été créé met en évidence la démarche et les conclusions établies dans le cadre de cette problématique. ■

Pour en savoir plus :

www3.ac-nancy-metz.fr/chercheursenherbe

→ Gabon, Moanda : c'est une langue belle, avec des mots superbes...

Samedi 20 mars 2010, pour la cinquième année, le lycée Henri Sylvoz proposait à la population de la ville de Moanda et des environs de participer aux *Moanda d'Or*, un concours d'orthographe inspiré des célèbres *Dicos d'Or* de Bernard Pivot.

Lycéens et collégiens à partir de la 4^e, ont rivalisé avec des adultes curieux d'évaluer leurs performances dans ce domaine. Pièges et difficultés classiques, mots plus ou moins usités, figuraient en bonne place dans un texte imaginé par des enseignants soucieux de promouvoir la richesse et la beauté « de la langue de chez nous ».

Une fois l'exercice passé, les correcteurs s'affairaient tandis que les concurrents assistaient à une talentueuse prestation de la chorale du lycée, avant la projection d'un film qui les a fait patienter jusqu'à la proclamation des résultats. Deux représentants du lycée public Rigobert Landji ont créé la surprise cette année en remportant les 1^{er} prix des catégories « senior » (incluant lycéens et adultes) et « pro » (réservée aux professionnels de l'ensei-

gnement). Les catégories « junior » et « cadet » ont, quant à elles, vu la victoire de collégiens du lycée Henri Sylvoz.

Félicitons les heureux lauréats et remercions chaleureusement toutes les personnes qui ont fait en sorte que cette manifestation soit une réussite, en particulier Gilles Vitti, professeur de français, initiateur du projet en 2006 et organisateur des cinq éditions de ces Moanda d'Or auxquels il consacre chaque année beaucoup de temps, d'énergie et toute sa passion d'enseignant expérimenté.

→ Retrouvez le texte de la dictée, ainsi que de nombreuses autres photos sur le site Internet du lycée Henri Sylvoz, www.lhsylvoz.com



Gilles Vitti, professeur de français, s'est beaucoup investi dans ce projet



Les lauréats de la soirée

→ La vie des établissements

→ Russie, Kalouga : Biodiversité 2010, sur les traces de l'ours de Sibérie et de l'esturgeon de Russie...

Cette année, toutes les écoles du réseau étaient invitées à participer à la réalisation d'un recueil documentaire rendant compte de la biodiversité de leur pays d'accueil, en partenariat avec la Fédération française des Clubs UNESCO et de nombreux autres participants. Ce projet, coordonné pour la MLF par Sylvain Lunetta, enseignant à l'école MLF-Areva de Rauma, a offert l'occasion à tous les élèves de la petite école MLF-PSA de Kalouga de découvrir deux animaux emblématiques de Russie.

Il s'agissait, en respectant la structure classe, de mener deux projets : l'un avec les 4 élèves de primaire sur l'ours brun en Sibérie et l'autre, avec les 3 élèves de collège, sur l'esturgeon de Russie. Le choix des sujets s'est fait en réponse à une question simple : quels sont les animaux les plus emblématiques de la Russie et les plus attachants pour des enfants ?



Le travail a débuté avec les primaires, qui, pendant trois mois, à raison d'une heure par semaine, ont dépouillé des articles provenant d'Internet mis à leur disposition, pour établir la fiche d'identité de l'animal et l'illustrer. Puis, à la lecture, en français, de dépêches relatant des attaques d'ours en Sibérie, ils ont résumé chacune d'elles par une ou deux phrases construites à l'oral en commun, puis les ont illustrées au travers de bandes dessinées. Pour concrétiser leur travail, un chasseur de Kalouga est venu répondre aux nombreuses questions des enfants. Les collégiens, eux, ont compilé pendant un mois de nombreux articles d'Internet. Puis, une fois un plan d'étude dégagé, chacun s'est attribué une partie qu'il a rédigée. Enfin, un spécialiste du ministère de la pêche de Kalouga est venu apporter son témoignage.

Les fermes piscicoles étant trop loin, et l'aquarium de Moscou ne comptant pas d'esturgeons dans ses bassins, l'observation des poissons n'a malheureusement pas été possible. Néanmoins, un petit zoo itinérant a, par chance, fait halte à Kalouga en plein hiver et les enfants ont pu observer une ourse et ses trois ours nouveaux-nés.

Outre un très intéressant volet pédagogique, ce projet a apporté beaucoup d'informations aux élèves et à l'école MLF-PSA : cela a créé une dynamique dont ce petit établissement, qui a ouvert ses portes en septembre 2009, manquait encore. Les échanges entre élèves ont été à l'origine d'une émulation très positive entre petits et grands ; chacun est pressé de renouveler l'expérience. Cela a également fédéré les parents autour de l'école : le chasseur invité à répondre aux enfants est un employé russe de l'usine PSA, contacté grâce à un parent d'élève. Par ailleurs, les élèves ont été tellement choqués de la disparition de l'esturgeon qu'ils en ont fait un sujet de discussion quasi-quotidien à la maison pour convaincre leurs parents de ne plus acheter de caviar ! ■

Les réalisations des primaires et des collégiens viendront enrichir le recueil documentaire Biodiversité 2010

Le Caire :

deuxième rencontre sportive du réseau MLF Égypte

La deuxième rencontre sportive du réseau MLF Égypte s'est déroulée le 10 avril sur les installations sportives de Misr Language Schools, aux pieds des pyramides de Gizeh.

Cette manifestation a réuni près de 400 collégiens et lycéens des quatre établissements égyptiens du réseau MLF : Lycée d'Alexandrie, Lycée Balzac, Collège Nefertari et Misr Language Schools. Au programme, des épreuves de football, basketball et relais. Au-delà de la compétition proprement dite, les objectifs étaient de promouvoir les valeurs de la MLF : engagement, solidarité, esprit d'équipe, découverte et respect des autres, mixité, échanges. Le secrétariat et l'arbitrage étaient assurés par les jeunes eux-mêmes sous la supervision de leurs professeurs. En plus des récompenses sportives, un trophée spécial fut remis à l'école la plus « fairplay », cette année, le Lycée d'Alexandrie.

Autre moment d'émotion : un match de football entre des élèves et personnels des sections « française » et « spéciale pour handicapés » de Misr. L'aspect convivial ne fut pas oublié avec, pour le plus grand plaisir du public et des médias présents, deux représentations très réussies des élèves du club de danse de la section nationale de Misr.

Le succès de cette journée n'aurait pas été possible sans la mobilisation des personnels des quatre établissements.

Venant après le stage de formation des délégués élèves du réseau Égypte, organisé en janvier à Alexandrie, cet événement a été l'occasion de renforcer les liens entre les élèves et les personnels des quatre structures.



Les épreuves de relais

> Signature d'une charte de partenariat avec la direction de l'encadrement du ministère de l'Éducation nationale



Jean-Christophe Deberre et Roger Chudeau (directeur de l'encadrement)

Dans le cadre du séminaire MLF/OSUI 2010, Jean-Christophe Deberre et Roger Chudeau, directeur de l'encadrement, ont formalisé leur coopération par le biais d'une convention.

« Il est primordial pour la Mission laïque française de pouvoir compter sur l'appui de la direction de l'encadrement pour recruter des personnels d'encadrement de grande qualité, professionnelle comme humaine. La direction de l'encadrement s'inscrit résolument dans la politique de réforme de l'administration en poursuivant la modernisation des procédures de recrutement et de gestion des personnels d'encadrement. »

Extrait de la Charte de partenariat du 19 mai 2010

> La Mission laïque française renforce sa coopération avec le Cned

Dans le cadre du séminaire MLF/OSUI 2010, la MLF et le Cned ont signé leur première convention de coopération pour développer leur collaboration pédagogique.

« Les parties se proposent de conjuguer leurs ressources, leurs compétences et leurs efforts en vue d'améliorer la qualité de l'offre pédagogique pour les familles qui font le choix d'un enseignement français à l'étranger. Elles pourront également développer de manière concertée des actions dans les domaines de la scolarisation et de la formation continue des enseignants et ce, dans le respect de leurs missions et de leurs spécificités respectives.

Elles formalisent cette volonté par une convention générale de coopération destinée à servir de cadre aux actions qui pourront être menées de concert. »

Extrait de la convention cadre du 19 mai 2010



Michel Leroy (directeur du Cned) et Jean-Christophe Deberre

8

> Liban, pose de la première pierre du complexe sportif du Collège franco-libanais Elite de Tyr



Jacky Simon, inspecteur général, Yves Aubin de La Messuzière, président de la MLF, Marwan Farès, député et Denis Pietton, ambassadeur de France au Liban

La première pierre du complexe sportif du Collège franco-libanais Elite de Tyr a été posée le 10 mai 2010, sous le patronage de l'ambassadeur de France au Liban, Denis Pietton et en présence du président de la MLF, du représentant du président de l'AFLEC, Jacky Simon, du maire d'Abbassieh et des

représentants des autorités politiques et militaires de la région.

Andrée Daouk, déléguée MLF au Liban, Rimah Hammoud, vice-président de l'AFLEC, Danielle Petit, chef du service juridique et financier, Jean-Christophe Deberre, directeur général, Chantal Lalanne, proviseure, Ivon Adjibi, contrôleur de gestion et Claude Duisit, agent comptable du réseau MLF au Liban, lors de la visite du directeur général de la MLF, le 9 mars dernier



L'ambassadeur Bertrand Besancenot inaugure le nouveau lycée, entouré par Bruno Olive, Jean-Christophe Deberre et Bernard Vogel

Le 8 avril 2010, tout l'établissement était sur son trente et un pour la cérémonie d'inauguration du nouveau lycée, sous le patronage de l'Ambassadeur de France en Arabie Saoudite, Monsieur Bertrand Besancenot, en présence des représentants de la communauté scolaire, des délégations officielles représentant la France et les pays francophones présents à Djeddah ainsi que de Jean-Christophe Deberre, directeur général de la Mission laïque française.

Cette inauguration fait suite à la convention d'adhésion signée le 1^{er} septembre 2009 par la MLF et le Groupement des Parents d'Élèves.

La lettre de la Mission laïque française

Rédaction et Administration Mission laïque française - 9, rue Humblot - 75015 Paris - F ■ Tél: +33 (0) 145 786 171 ■ Télécopie: +33 (0) 145 784 157
E-mail: mlf@mlfmonde.org ■ Site internet: www.mlfmonde.org

Directeur de la publication: Jean-Christophe Deberre ■ Rédactrice en chef: Marcelle Barry ■ Secrétaire de rédaction: Aude Buclon
Conception graphique: Evelyne Boyard ■ Impression: Lettering - ISSN: 1265-9347 ■ Crédit photos: © DR - Mission laïque française